

Scheda XXV

IL SARACCO

Amalfi	'o sèrràcchië [o sər'rakkjə]
Pogerola (Amalfi)	'o sèrràcchië [o sər'rakkjə] (2)
Pastena (Amalfi)	'o sèrràcchië [o sər'rakkjə] / 'o sèrracchièllë [o sərrak'kjellə]
Lone (Amalfi)	'o sèrràcchië [o sər'rakkjə]
Atrani	'o sèrràcchië [o sər'rakkjə] / 'a sèrrë [a 'sərrə] (1)
Scala	'o sèrràcchië [o sər'rakkjə] / 'o sèrrënièllë [o sərrə'njellə] (3)
Ravello	'o sèrràcchië [o sər'rakkjə] / 'o sèrracchièllë [o sərrak'kjellə]
Minori	'o sèrràcchië [o sər'rakkjə] / 'o sèrracchièllë [o sərrak'kjellə]
Maiori	'o sèrràcchië [o sər'rakkjə]
Tramonti (loc. Corsano)	'o sèrràcchië [o sər'rakkjə]
(loc. Paterno Sant'Elia)	'o sèrràcchië [o sər'rakkjə] / 'o sèrracchièllë
Cetara	'o sèrràcchië [o sər'rakkjə] / 'o sèrracchièllë [o sərrak'kjellə] / 'o strëncónë [o strəŋ'gonə] (4)
Albori (Vietri s. m.)	'u sèrràcchië [u sər'rakkjə]

Descrizione: saracco, sega dotata di lama larga e zigrinata e di manico corto (Altamura 1968: 309; D'Ascoli 1979: 586; D'Ascoli 1993: 690), che serviva, in Area Amalfitana, anche per affilare le seghe di maggiori dimensioni, adoperate per tagliare le piante grosse, prima ancora che comparissero le motoseghe.

Etimologia:

(1) sèrrë ['sərrə]: dal latino *serra* 'sega';

Nella foto
il saracco.



(2) **serràcchiè** [sər'račkjə]⁴⁰: da un diminutivo del latino *sërra* 'sega', **serrac(u)lu(m)* (Altamura 1968: 309; D'Ascoli 1979: 586; D'Ascoli 1993: 690), con sviluppo, nel passaggio dal latino al dialetto, del nesso consonantico secondario *-cl-* in *-kkj-*;

(3) **sërrëniellë** [sərrə'njellə]: forma diminutivale di **sërrë** ['sərrə] (dal latino *sërra* 'sega') per aggiunta di un interfisso e di un suffisso: *-ën-* e *-jellë*;

(4) **strëncónë** [strəŋ'gonə]: sostantivo deverbale da *struncà* 'stroncare' (D'Ascoli 1979: 644; Altamura 1968: 339); la voce presenta centralizzazione di [u] protonica in [ə] e sonorizzazione di [k] post-nasale in [g].

Scheda XXV

IL SARACCO

Conca de' Marini	'o sèrràcchië [o sər'rakkjə] / 'o sèrracchiéllë [o sərrak'kjellə] (1)
Furore	'o sèrràcchië [o sər'rakkjə] (*)
Agerola (loc. San Lazzaro)	'o sèrràcchië [o sər'rakkjə] / 'o sèrracchiéllë [o sərrak'kjellə] (*)
Praiano	'a sèrrë [a 'sərrə] (2)
Sant'Agnello (Sorrento)	'o sèrràcchië [o sər'rakkjə] (*)
Massa Lubrense	'o sèrràcchië [o sər'rakkjə] (*)

Descrizione: saracco, sega caratterizzata da lama larga e zigrinata e dotata di manico corto (Altamura 1968: 309; D'Ascoli 1979: 586; D'Ascoli 1993: 690), utilizzata, nelle zone rurali della Costiera Amalfitana, come della Penisola Sorrentina, anche allo scopo di affilare le seghe di maggiori dimensioni, usate per tagliare le piante grosse, ancor prima della comparsa delle motoseghe.

Etimologia:

(1) sèrràcchië [sər'rakkjə]²¹: voce originata da un diminutivo del latino *sërra* 'sega', **serrac(u)lu(m)* (Altamura 1968: 309; D'Ascoli 1979: 586; D'Ascoli 1993: 690), con sviluppo, nel passaggio dal latino al dialetto, del gruppo consonantico secondario *-cl-* in *-kkj-*, che interessa, altresì, la relativa forma diminutivale, **sèrracchiéllë [o sərrak'kjellə]**, derivante dall'aggiunta del suffisso *-iéllë*;

(2) sèrrë ['sərrə]: forma risalente al latino *sërra* 'sega'.



Il saracco.

Scheda XXV

IL SARACCO

Capri	'u sèrràcchië [u sər'rakkjə] / 'u sèrracchièllë [u sər'rakkjellə]
Anacapri	'o/'u sèrràcchië [o/u sər'rakkjə]

Descrizione:

saracco, sega composta da una lama larga e zigrinata, caratterizzata da manico corto (Altamura 1968: 309; D'Ascoli 1979: 586; D'Ascoli 1993: 690).

Etimologia:

sèrràcchië [sər'rakkjə]¹: forma derivata da un diminutivo del latino *sērra* 'sega', **serrac(u)lu(m)* (Altamura 1968: 309; D'Ascoli 1979: 586; D'Ascoli 1993: 690), con evoluzione, nel transito dal latino al dialetto, del nesso consonantico secondario *-cl-* in *-kkj-*;

sèrracchièllë [sər'rakkjellə]: voce diminutivale di **sèrràcchië [sər'rakkjə]** mediante l'aggiunta del suffisso *-ièllë*.

¹ La parola **serràcchië [sər'rakkjə]** trova riscontro anche nelle carte dell' AIS: si rileva in forme che variano nel genere in punti d'inchiesta dell'area centro-settentrionale della Campania storica quali 701 (San Donato [FR ex CE] – *lə sərrikkχə*), 713 (Formicola [CE] – *a sarrekkχə*, *u sarrikkχ^u*), 722 (Ottaviano [NA] – *a sarrekkχ^a*).



Nelle foto saracchi
di varie dimensioni.

